



Broj: 03-33-1-1212-1/20  
Mostar, 06.10.2020. godine

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FAKULTET POLITIČKIH NAUKA  
Skenderija 72  
71 000 Sarajevo

UNIVERZITET U SARAJEVU  
Fakultet političkih nauka  
SARAJEVO

10.10.2020			
Broj	Titula	Ime	Vrijednost
02-1-992-5			

**Predmet:** Mišljenje, odgovor-dostavlja se

**Veza:** Vaš akt broj: 02-1-992-3/19 od 14.09.2020. godine.

Poštovani,

U vezi vašeg zahtjeva, dostavljamo vam mišljenje o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji:  
Inostrana visokoškolska kvalifikacija, koja se dokazuje *obrazovnom ispravom*, izdatom na ime *Seyed Mohammad Hosseini*, broj *107414100136* od *09.02.2009. godine*, stečena je završetkom dvogodišnjeg studijskog programa iz oblasti *industrijskog inženjeringa*, na *Islamic Azad University*, te je njome stečeno visoko obrazovanje i naziv *Kardani (Associate Degree)*.  
Uvidom u dostavljenu dokumentaciju, kao i informacijama koje smo dobili od nadležnih tijela Islamske Republike Iran, čijem sistemu pripada kvalifikacija, te informacija dobivenih posredstvom ENIC/NARIC mreža, utvrđeno je sljedeće:

1. Islamic Azad University, koji je dodijelio kvalifikaciju, priznat je kao dio visokoškolskog sistema Islamske Republike Iran.
2. Program studija čijim se završetkom stiče kvalifikacija priznat je kao dio visokoškolskog sistema Islamske Republike Iran.
3. U kontaktu sa drugim ENIC/NARIC centrima ustanovljeno je da nema sumnje u vjerodostojnost predmetne kvalifikacije izdate na ime Seyed Mohammad Hosseini.
4. Nominalno trajanje studija je 2 godine, odnosno 4 semestra.
5. Predmetna kvalifikacija odgovara nivou 5. Evropskog kvalifikacijskog okvira (EQF) i nivou 5. Odluke o usvajanju Osnova kvalifikacijskog okvira u BiH ("Službeni glasnik BiH", broj 31/11, 39/12).
6. Osoba sa predmetnom kvalifikacijom ima pravo nastavka obrazovanja na Bachelor studijskim programima.

U vezi navedenog, preporučujemo da se predmetna kvalifikacija prizna kao *Kardani (Associate Degree)*, sa svim navedenim pravima koja nosiocu kvalifikacije pripadaju u pogledu nastavka obrazovanja, s napomenom da visokoškolska ustanova, u skladu sa svojom autonomijom, propisuje uslove pristupa određenom studijskom programu, što uključuje priznavanje aplikantu predmeta ili dijelova predmeta koje je izučavao na prethodnoj visokoškolskoj ustanovi kao predmete ili dijelove predmeta izučavanih na vašoj visokoškolskoj ustanovi, uključujući i priznavanja dijelova predmeta kao jednog ili više ECTS kredita datog predmeta, te eventualno oslobađanje od pohađanja nastave za predmete ili dijelove predmeta koje je već odslušao.

S poštovanjem,

Dostaviti:

1. Naslovu,
2. *n/a*.

Direktor  
mr. Damir Ljubić

Broj: 01-3-992-4/19  
Sarajevo, 05.10.2020. godine

Na osnovu člana 108. Statuta Univerziteta u Sarajevu i člana 13. stav 1. Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 51/17) dekan *donosi*

## R J E Š E N J E

### I

U Komisiju za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije o završenom dodiplomskom studiju, kandidat Seyed Mohammad Hosseini, stečena na Islamskom univerzitetu Azad u Južnom Teheranu, Islamska Republika Iran imenuju se:

- ① Doc.dr. Ehlimana Spahić - predsjednik,
2. Prof.dr. Šaćir Filandra - član,
3. Prof.dr. Elvis Fejzić - član,
4. Prof.dr. Suad Kurtćehajić - član,
5. Prof.dr. Hamza Karčić - član.

### II

Komisija je u obavezi sačiniti Izvještaj u skladu sa članom 13. stav 7. Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u roku od 15 dana i dostaviti ga Vijeću Fakulteta na usvajanje.

**Obrazloženje:** Kandidat Seyed Mohammad Hosseini podnio je 12.09.2019. godine Fakultetu političkih nauka Univerziteta u Sarajevu zahtjev za priznavanje stečene Diplome Više škole, program iz Industrijskog inženjeringa – Planiranje i analiza sistema, a radi nastavka obrazovanja. Imajući u vidu član 13. stav 1. Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija, dekan Fakulteta je donio odluku kao u dispozitivu.

Dostaviti:

1. Članovima komisije,
2. U dokumentaciju,
3. a/a.



Uplatio je (ime, adresa i telefon) 065-852-591

MUSSEMI SEYED MUSSEMI  
GRADONAČELNIK UO SARAJEVO

Račun pošiljaoca/  
pošiljalca

57 82 02 52 8 4 3 5 4 9 2

Svrha doznake:

PRIMODI OD PRIZNANOSTI  
UŠU

Račun primaoca/  
primatelja

1 4 1 1 9 6 5 3 2 0 0 0 8 4 7 5

Primalac/Primatelj:

DEPOZITNI RAČUN  
KANTONA SARAJEVO

KM

= 420,00

HITNO

samo za uplate javnih prihoda

JMB

2 1 0 8 5 7 3 0 1 4 9 9 7

Vrsta uplate

Mjesto i datum uplate: SARAJEVO

06/08/2010

Vrsta prihoda

7 2 2 4 2 9

Porezni period

Od: | | / | | / | |

Do: | | / | | / | |

Potpis i pečat  
nalagodavca

*[Signature]*

Pečat banke

Općina

Sarajevo

Budžetska  
organizacija

2 1 0 4 0 1 0

Poziv  
na broj

06-09-2010:44  
06-060107-109  
01012

+2.50

Potpis ovlaštenog lica:

953  
15

12. 09. 2015.  
 02-7-992-1

Zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije  
 Application for recognition of foreign higher qualification

I - PODACI O PODNOSITELJU ZAHTEVA/INFORMATION ABOUT APPLICANT I. OSOBNI PODACI PODNOSITELJA ZAHTEVA / APPLICANT'S PERSONAL INFORMATION	
Ime / First name SEYED MOHAMMAD	Prezime i rođeno prezime / Last name (and birth name) HOSSEINI
Datum rođenja / Date of birth 21. 08 1973.	Grad i država rođenja / City and Country of birth SHIRAZ IRAN
Državljanstvo / Citizenship IRAN	Spol: Žensko / Female <input type="radio"/> Muško / Male <input checked="" type="radio"/>
Ulica i broj / Street and number GRADACIČKA 110	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City 71.000 SARAJEVO
Država / Country BIH	E-pošta / E-mail NINA1973@HOTMAIL.COM
Telefonski broj / Phone number -	Broj mobilnog telefona / Cell phone number 063-852-591
2. RJEŠENJE DOSTAVITI NA ADRESU (zaokružiti) / ADDRESS WHERE YOU WANT FINAL DECISION TO BE DELIVERED (round):	
<input checked="" type="radio"/> Podnositelja zahtjeva / Applicant's address <input type="radio"/> Neku drugu / Other - Ime i prezime / Name and last name _____ - Ulica i broj / Street and number: _____ - Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country _____	
II - PODACI O STEČENOJ STRANOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION DOCUMENT FOR WHICH A RECOGNITION IS REQUESTED	
Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / Name of the Institution of Higher Education in original language UNIVERZITET AZADE ISLAMI	
Adresa visokoškolske institucije / Address of Higher Education Institution ABKHYAR BULEVAR PIKUZI ULICA 55	
Grad / City Država / Country TEHERAN IRAN	
Web adresa visokoškolske ustanove / Web address of Higher Education Institution AZAD.AC.IR	
Naziv studijskog programa / Higher Education programme INDUSTRIJSKA INŽENJERSTVO	

Način studiranja (redovno, učenje na daljinu, drugo / For of study (full-time, longdistance learning, other - please specify) Redovno

Naziv strane visokoškolske kvalifikacije čije priznavanje se traži na izvornom jeziku i na jednom od službenih jezika u BiH / Name of the Higher Education document in original language and in one of the official languages in Bosnia and Herzegovina Industrialjski inženjering - planiranje i analiza sistema

Naziv javne isprave kojom se dokazuje strana visokoškolska kvalifikacija, na izvornom jeziku / Name of supporting public document proving higher education qualification, the recognition of which is requested, in original language as stated in original supporting public document (opt. for example Diploma, Certificate) Uvjerenje o završetku studija

Vrsta studija / Type of study:

- Univerzitetski / academic
- Stručni/strukovni / professional

Službeno trajanje studija (broj godina/semestara/ECTS bodova) / Official length of study program (years / semesters / ECTS credits) 4 godine 8 semestara

Datum upisa na studij / Date on enrollment 1 / 1 / 1991

Datum završetka studija / Date on finishing the study 19 / 02 / 1995

Datum sticanja strane visokoškolske kvalifikacije / Date of acquisition of qualification (Date of issue of higher education document) 1 / 1 / 1995

Dodatni uvjeti sticanja strane visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / Additional graduation requirements (circle):

- Pisani završni rad (thesis tema / title): \_\_\_\_\_
- Završni ispiti / final exams: \_\_\_\_\_
- Drugo / other: \_\_\_\_\_

### III - PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION

#### 1. SREDNJEŠKOLSKO OBRAZOVANJE / SECONDARY SCHOOL EDUCATION

Naziv institucije / Institution	Grad i država / City and Contry	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished
SS KAMAL	TEHRAN IRAN	FIZIKA I MATEMATIKA	1987	1991

#### 2. PRIJAŠNJE STEČENO VISOKO OBRAZOVANJE / OTHER HIGHER EDUCATION

Naziv institucije / Institution	Grad i država / City and Contry	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

#### 3. SVRHA PODNOŠENJA ZAHITJEVA / PURPOSE OF APPLICATION

1. Stručno priznavanje / Professional recognition
2. Nastavak započetog nivoa visokog obrazovanja / Continuation of the same cycle of higher education
3. Uključivanje u nivo visokog obrazovanja (master, doktorski studij) / Enrollment in cycles of higher education (master studies, doctoral studies)

Naziv fakulteta/akademije i studijskog programa / please indicate institution and study programme:

Fakultet političkih nauka - međunarodni Odnosi, Diplomacije

**NAPOMENA / NOTE:**

Za tačnost podataka odgovara podnosilac molbe.

(The applicant is responsible for the correctness of the information given)

Uz zahtjev prilažem slijedeće / Please find enclosed:

1. ....Diploma Univerziteta Azad univerzitet u Teheranu  
.....
2. ....Prevod diplome na Bosanski jezik  
.....
3. ....Akademski prijepis ocijena na Bosanskom jeziku  
.....
4. ....Ovjescena kopije lične karte  
.....
5. ....Biografija  
.....
6. ....  
.....
7. ....  
.....
8. ....  
.....

U / In: SARAJEVO, 12.09.2019  
(grad/city) (datum, date)

  
(potpis podnosioca zahtjeva/applicant's signature)

**SLUŽBENI PRIJEVOD**

Logotip

**ISLAMSKI UNIVERZITET AZAD**

Ovjerena fotografija nosioca

Serijski broj: 0007338

**DIPLOMA VIŠE ŠKOLE**

*U skladu sa Odobrenjem izdatim na 308. sjednici Višeg vijeća za planiranje 3. decembra 1995. godine a u skladu sa cirkularom br. 22/5070 od 10. decembra 1995. Ministarstva nauke, istraživanja i tehnologije, ovim putem se potvrđuje sljedeće;*

Gosp. SEYED MOHAMMAD HOSSEINI, sin Seyeda Mehdiya, broj lične karte 13496 koja je izdata u Shirazu, rođen 1973., nosilac diplome srednje škole iz matematike i fizike, primljen na studij u skladu sa rezultatima nacionalnog prijemnog ispita 1991. godine sa rezultatom 6161 pod rednim brojem 116. je uspješno završio Program više škole iz Industrijskog inženjeringa - Planiranje i analiza sistema, sistem redovnog obrazovanja, je osvojio 77 bodova s ponderiranim prosjekom ocjena 10,24, slovima: deset zarez dvadeset i četiri (od 20.00) 19. februara 1996. godine u Ogranku u Južnom Teheranu i za studij mu je dodijeljena Diploma više škole.

Potpis i pečat: dr. Mehrdad Javadi, vice dekan za pitanja studenata, Ogranak u Južnom Teheranu Islamskog univerziteta Azad

Potpis i pečat: dr. Mahmoudreza Esfandiari, dekan Ogranaka u Južnom Teheranu Islamskog univerziteta Azad

Diploma je registrovana pod brojem 107414100136 od 9. februara 2009. kod Odsjeka za diplomirane studente Centralne uprave Islamskog univerziteta Azad.

Potpis i pečat: Alireza Samet, generalni direktor za pitanja diplomiranih studenata, Islamskog univerziteta Azad

Potpis i pečat: dr. Khosrow Zafarnavaei, vice kancelar za pitanja studenata, Islamskog univerziteta Azad

Ovjera vjerodostojnog prijevoda.  
6. juni 2020. godine

Broj dokumenta: Arshi-Seyed Mohammad Hosseini-2

/Potpis: nečitko/

/Pečat: Marjaneh Soltani

Ovlašteni prevodilac za engleski jezik za sudske prijevode

Broj licence: 480 - Teheran/

/Potpis: nečitko/

/Pečat: Generalna direkcija za dokumente i pitanja ovlaštenih prevodilaca  
pri sudstvu Islamske Republike Iran potvrđuje  
autentičnost potpisa i pečata  
ovlaštenog prevodioca./

/Pečat: H. KARIMI  
URED ZA OVJERE/

/Pečat: ISLAMSKA REPUBLIKA IRAN  
MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA  
ODJEL ZA OVJERE  
Ovjera potpisa i pečata označena sa (x) se ovjerava  
bez obzira na sadržaj dokumenta  
DATUM:

/Potpis: nečitko/  
/Pečat: 09. JUNI 2020. - 72965/



Potvrđujem da prijevod u potpunosti odgovara izvornom tekstu napisanom na engleskom jeziku  
Broj prijevoda 1692-20  
Sarajevo, 7. septembar 2020  
Dea Paljević  
Stalni sudski tumač za engleski jezik

شماره ۲۰۲۷۹۴



جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

ردیف دفتر ثبت

مترجم و معنی زبان انگلیسی - تهران - معاد صوب شرقی میدان انقلاب شماره ۵ طبقه اول واحد ۴ دفتر ترجمه ۲۸۰ تلفن: ۳۳۳۰۱۳۳۱، ۳۳۳۹۵۹۹۹

MARJANEH BOLTANI: License No. 480, Certified English Translator to the Judiciary, IRAN, No. 5, 1<sup>st</sup> Fl, B 4, Enghelab Sq Tehran, TRANSLATION OFFICE No. 480, Tel: (+98-21) 88401361-88401348, Email: saff\_translation\_office@yahoo.com

**OFFICIAL TRANSLATION**  
**Logo**  
**ISLAMIC AZAD UNIVERSITY**

Sealed photo of the holder  
 Serial No.: 0007338

**ASSOCIATE DEGREE CERTIFICATE**

*Based on the Approval made in the 308<sup>th</sup> session of Supreme Council of Planning on Dec. 03, 1995 subject of circular No. 22/5070 dated Dec. 10, 1995 of Ministry of Science, Research & Technology, this is to certify that:*

Mr. SEYED MOHAMMAD HOSSEINI, son of Seyed Mehdi, ID Card No. 13496 issued in Shiraz, born in 1973, holding High School Diploma in the field of Mathematics & Physics, admitted through nationwide entrance examination in 1991, with score 6161 and rank 116, completed General Associate Degree Program in the field of Industrial Engineering- Planning & Systems Analysis, full-time educational system, passed 77 credits with a Cumulative GPA 10.24, in letter: ten point twenty four (out of 20.00) on Feb. 19, 1996 at South Tehran Branch and his studies are recognized as General Associate Degree.

Signed & Sealed: Dr. Mehrdad Javadi, Vice Dean for Student Affairs, South Tehran Branch of Islamic Azad University  
 Signed & Sealed: Dr. Mahmoudreza Esfandiari, Dean of South Tehran Branch of Islamic Azad University

This certificate is registered under no. 107414100136 dated Feb. 09, 2009 with Graduate Student Affairs Department of the Islamic Azad University Central Administration.

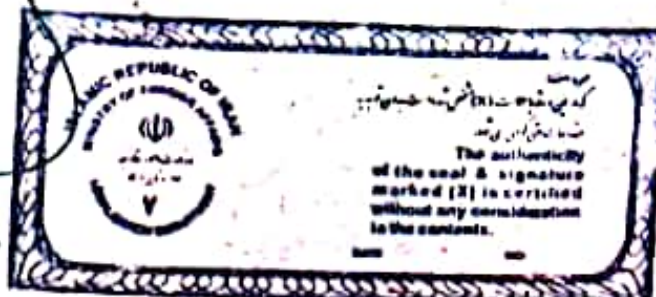
Signed & Sealed: Alireza Samet, Director General of Graduate Student Affairs, Islamic Azad University  
 Signed & Sealed: Dr. Khosrow Zafarnavaei, Vice Chancellor for Student Affairs, Islamic Azad University

True Translation Certified  
 June 06, 2020 File No.: Arshi- Seyed Mohammad Hosseini-2

مرجانه سلطان  
 مترجم رسمی انگلیسی از فارسی  
 تهران - ۲۸۰  
 Marjaneh Boltani  
 Certified English Translator to the Judiciary  
 License No. : 480 - Tehran



LEGALIZATION  
 H. KARIMI







پرورش دین آفرین گلزار دینی اسلام ریت  
اولادگاه آزاد اسلامی

### کواچیه نامه ایمان تحقیقات

بر اساس مجوز بهداشتی مجوز صنف ۱۰۱۸۸۸ شماره مالی بر نامه دینی رضی الله عنه شماره ۱۰۱۸۸۸ وزارت علوم تحقیقات و فناوری

په پسره آفرینی

نام آفری بیوه دینی ۱۳۲۱۹ ۱۳۲۱۹ ۱۳۲۱۹

ساخت تحقیق ۱۳۲۰ ۱۳۲۰ ۱۳۲۰

در رشته صنایع ۱۳۲۰ ۱۳۲۰ ۱۳۲۰

بسیار کم نرات ۱۳۲۰ ۱۳۲۰ ۱۳۲۰

و این تحقیقات به جهت ۱۳۲۰ ۱۳۲۰ ۱۳۲۰



دکتر محمد و در تمام این تحقیقات  
بر روی نامه آفرینی

دکتر محمد و داد جواد  
در تمام این تحقیقات

این نامه اجتناب پذیر شده ۱۰۷۴۱۴۱۰۰۱۳۴ ۸۷/۱۱/۳۱

دکتر محمد و در تمام این تحقیقات  
ساخت این نامه آفرینی

دکتر محمد و داد جواد  
در تمام این تحقیقات

**SLUŽBENI PRIJEVOD**

Logotip

ISLAMSKI UNIVERZITET AZAD  
OGRANAK U JUŽNOM TEHERANU

Datum: 10. novembar 2019.

Broj: 08-14-6-04/639

**AKADEMSKI PRIJEPIS OCJENA**

Prijepis ocjena za gosp. SEYED MOHAMMAD HOSSEINI, sin Seyeda Mehdiya, broj lične karte 13496 koja je izdata u Shirazu, upisan u 1. semestar akademske 1991/1992. godine je diplomirao sa Diplomom više škole iz Industrijskog inženjeringa – Planiranje i analiza sistema, sistem redovnog obrazovanja, 19. februara 1996. godine.

Skraćenica: P: Pred-univerzitetski, B: Osnovni; G: Opći, M: Glavni, S: Specijalistički, Op: Opcioni

Napomena prevodioca:

Kolona br. 6 je izostavljena jer sadrži identične rezultate kao pod kolonom br. 5.

Sistem ocjenjivanja: Minimalno: 0; Maksimalno: 20

NAZIV PREDMETA	VRSTA PREDMETA	BODOVA		REZULTAT	BODOVA
		Teorija	Praksa		
<b>1. semestar 1991-1992.</b>					
Islamske studije I	G	2	0	16.00	32.00
Opći perzijski jezik I	G	2	0	11.50	23.00
Engleski jezik I	G	2	0	13.00	26.00
Mehanička fizika	B	2	0	02.50	05.00
Termalna fizika	B	2	0	10.00	20.00
Opća hemija	B	3	0	04.00	12.00
<b>2. semestar 1991-1992.</b>					
Tehničko crtanje I	M	1	1	20.00	40.00
Opća ekonomija I	M	2	0	11.50	23.00
Islamska etika i obrazovanje I	G	2	0	14.00	28.00
Opća matematika I	B	4	0	14.00	56.00
Mehanička fizika	B	2	0	11.00	22.00
Elektromagnetna fizika (elektromagnetizam)	B	2	0	10.00	20.00
<b>1. semestar 1992-1993.</b>					
Opća ekonomija II	M	2	0	08.00	16.00
Kompjutersko programiranje	B	2	0	10.00	20.00
Statika i snaga materijala	M	3	0	07.00	21.00
Historija islama	G	2	0	13.00	26.00
Opća matematika II	B	4	0	06.00	24.00

/Potpis: nečitko/

/Pečat: Marjaneh Soltani

Ovlašteni prevodilac za engleski jezik za sudske prijevode

Broj licence: 480 – Teheran/



<b>2. semestar 1992-1993.</b>					
Inženjerska ekonomika	M	3	0	04.50	13.50
Načela i uprava i teorija i organizacija	S	3	0	18.00	54.00
Teorija vjerovatnosti i njena primjena	M	3	0	07.00	21.00
Opća matematika II	B	4	0	17.00	68.00
<b>Ljeto 1992-1993.</b>					
Teorija vjerovatnosti i njena primjena	M	3	0	07.00	21.00
Radionica iz mehaničkih alata I	M	0	1	15.00	15.00
Laboratorija iz opće hemije	B	0	1	14.00	14.00
<b>1. semestar 1993-1994.</b>					
Opća ekonomija II	M	2	0	08.50	17.00
Operativno istraživanje I	M	4	0	08.00	32.00
Teorija vjerovatnosti i njena primjena	M	3	0	07.00	21.00
Islamska revolucija i njeni korijeni	G	2	0	18.00	36.00
Diferencijalne jednačine	B	3	0	09.50	28.50
Opća hemija	B	3	0	12.50	37.50
Numerička analiza	B	2	0	07.50	15.00
<b>2. semestar 1993-1994.</b>					
Opća ekonomija II	M	2	0	12.50	25.00
Studija vremena i kretanja	M	3	0	09.50	28.50
Operativno istraživanje I	M	4	0	11.90	47.60
Teorija vjerovatnosti i njena primjena	M	3	0	11.50	34.50
Opći perzijski jezik II	G	2	0	16.50	33.00
<b>Ljeto 1993-1994.</b>					
Kovačka radionica – taljenje i modeliranje	M	0	1	12.00	12.00
Diferencijalne jednačine	B	3	0	08.50	25.50
Laboratorija iz elektromagnetske fizike (elektromagnetizam)	B	0	1	11.25	11.25
<b>1. semestar 1994-1995.</b>					
Inženjerska ekonomija	M	3	0	12.50	37.50
Nauka iz materijala	M	3	0	09.50	28.50
Studija iz kretanja i vremena	M	3	0	10.50	31.50
Kontrola projekta	M	3	0	12.00	36.00
Inženjerska statistika	M	3	0	10.00	30.00
Statika i snaga materijala	M	3	0	09.50	28.00
Engleski jezik II	G	2	0	15.00	30.00
<b>2. semestar 1994-1995.</b>					
Tlocrt pogona	M	3	0	06.10	18.30
Inženjering ljudskih faktora	Op	3	0	11.50	34.50
Proces proizvodnje	M	3	0	09.00	27.00
Statika i snaga materijala	M	3	0	09.00	27.00
<b>Ljeto 1994-1995.</b>					
Obuka I	S	0	2	16.00	32.00
Statika i snaga materijala	M	3	0	07.00	21.00

/Potpis: nečitko/

/Pečat: Marijaneh Soltani

Ovlašteni prevodilac za engleski jezik za sudske prijevode

Broj licence: 480 – Teheran/



Potvrđujem da prijevod u potpunosti odgovara izvornom tekstu napisanom na engleskom jeziku

Broj prijave: 1692-20

Sarajevo, 7. septembar 2020.

Dea Pašević

Stalni sudski tumač za engleski jezik

Numerička analiza					
1. semestar 1995-1996	B	2	0	11.50	23.00
Tehničko crtanje II					
Nauka o materijalima	M	1	1	08.00	16.00
Planiranje popravke i održavanja	M	3	0	05.00	15.00
Planiranje transporta	Op	3	0	07.00	21.00
Diferencijalne jednačine	S	3	0	10.00	30.00
	B	3	0	04.50	13.50

Ukupno dodijeljenih bodova: 77, slovima: sedamdeset sedam

Ukupni ostvareni bodovi u ukupnom ponderiranom prosjeku ocjena: 149, slovima: stotinu četrdeset i devet

Ukupni ponderirani prosjek ocjena: 10,24, slovima: deset zarez dvadeset i četiri (od 20,00)

#### Napomene:

- U obrazovnom sistemu univerziteta u svakom obrazovnom semestru, 16 sati se smatra bodovima za teorijsku nastavu, 32 sata se obračunava za praktične bodove i 48 sati za aktivnosti u radionici
- Evaluacija predmeta se vrši od 0 do 20 i minimalna prolazna ocjena za dodjelu Diplome više škole je 10, Diplomu magistra je 12, a diplomu doktora 14.

Ovaj Akademski prijepis ocjena se izdaje bez izmjena i brisanja, registrovan je pod brojem 98030315 od 19. novembra 2019. kod Odsjeka za pitanja diplomiranih studenata Univerziteta.

Potpis i pečat: dr. Mohammad Kohandel, vice dekan za kulturna i studentska pitanja, Ogranak Južnog Teherana Islamskog univerziteta Azad

Potpis i pečat: dr. Ramin Khajavi, dekan Univerzitetskog ogranka

Potpis i pečat: Mohammad Abedi, generalni direktor za pitanja diplomiranih studenata – centralna uprava – Islamski univerzitet Azad

Ovjera vjerodostojnog prijevoda.  
6. juni 2020. godine

Broj dokumenta: Arshi-Seyed Mohammad Hosseini-1

/Potpis: nečitko/  
/Pečat: Marjaneh Soltani  
Ovlašteni prevodilac za engleski jezik za sudske prijevode  
Broj licence: 480 – Teheran/



Potvrđujem da prijevod u potpunosti odgovara izvornom tekstu napisanom na engleskom jeziku

Broj prijevoda: 1692-20

Sarajevo, 7. septembar 2020

Dea Paljević

Stalni sudski tumač za engleski jezik



## OFFICIAL TRANSLATION

ISLAMIC AZAD UNIVERSITY  
SOUTH TEHRAN BRANCH

Date: Nov 10, 2019

No.: 08-14-6-04 639

## TRANSCRIPT OF ACADEMIC RECORDS

Transcript of academic records of Mr. SEYED MOHAMMAD HOSSEINI, son of Seyed Mehdi, ID Card No. 13496 issued in Shiraz, born in 1973, admitted in the 1<sup>st</sup> Semester of academic year 1991-1992, graduated with General Associate Degree in the field of Industrial Engineering- Planning & Systems Analysis, full-time educational system, and graduated on Feb. 19, 1996.

Abbreviation: P: Pre-university, B: Basic, G: General, M: Main, S: Specialized, Op: Optional

## Translator's Note:

The column No. 6 is omitted since it contains score in written which is the same as column No. 5.

Scoring System: Minimum: 0; Maximum: 20

COURSE TITLE	TYPE OF COURSE	CREDIT		SCORE	POINT
		Theo.	Pract.		
<b>1<sup>st</sup> Semester 1991-1992</b>					
Islamic Studies I	G	2	0	16.00	32.00
General Persian Language I	G	2	0	11.50	23.00
English Language I	G	2	0	13.00	26.00
Physics of Mechanics	B	2	0	02.50	05.00
Thermal Physics	B	2	0	10.00	20.00
General Chemistry	B	3	0	04.00	12.00
<b>2<sup>nd</sup> Semester 1991-1992</b>					
Technical Drawing I	M	1	1	20.00	40.00
General Economics I	M	2	0	11.50	23.00
Islamic Ethics & Education I	G	2	0	14.00	28.00
General Mathematics I	B	4	0	14.00	56.00
Physics of Mechanics	B	2	0	11.00	22.00
Electromagnetic Physics (Electromagnetism)	B	2	0	10.00	20.00
<b>1<sup>st</sup> Semester 1992-1993</b>					
General Economics II	M	2	0	08.00	16.00
Computer Programming	B	2	0	10.00	20.00
Statics & Strength of Materials	M	3	0	07.00	21.00
History of Islam	G	2	0	13.00	26.00
General Mathematics II	B	4	0	06.00	24.00

مرجان سولتانی  
 مجری رسمی زبان فارسی و انگلیسی  
 تهران - ۱۳۸۰



2 <sup>nd</sup> Semester 1992-1993						
Engineering Economics	M	3	0	04.50	13.50	
Principles of Management & Theory of Organization	S	3	0	18.00	54.00	
Theory of Probability & its Application	M	3	0	07.00	21.00	
General Mathematics II	B	4	0	17.00	68.00	
Summer 1992-1993						
Theory of Probability & its Application	M	3	0	07.00	21.00	
Machine Tool Workshop I	M	0	1	15.00	15.00	
General Chemistry Lab.	B	0	1	14.00	14.00	
1 <sup>st</sup> Semester 1993-1994						
General Economics II	M	2	0	08.50	17.00	
Operations Research I	M	4	0	08.00	32.00	
Theory of Probability & its Application	M	3	0	07.00	21.00	
Islamic Revolution & its Roots	G	2	0	18.00	36.00	
Differential Equations	B	3	0	09.50	28.50	
General Chemistry	B	3	0	12.50	37.50	
Numerical Analysis	B	2	0	07.50	15.00	
2 <sup>nd</sup> Semester 1993-1994						
General Economics II	M	2	0	12.50	25.00	
Time & Motion Study	M	3	0	09.50	28.50	
Operations Research I	M	4	0	11.90	47.60	
Theory of Probability & its Application	M	3	0	11.50	34.50	
General Persian Language II	G	2	0	16.50	33.00	
Summer 1993-1994						
Casting Workshop -Melting & Modeling	M	0	1	12.00	12.00	
Differential Equations	B	3	0	08.50	25.50	
Electromagnetic Physics (Electromagnetism) Lab.	B	0	1	11.25	11.25	
1 <sup>st</sup> Semester 1994-1995						
Engineering Economics	M	3	0	12.50	37.50	
Materials Science	M	3	0	09.50	28.50	
Motion & Time Study	M	3	0	10.50	31.50	
Project Control	M	3	0	12.00	36.00	
Engineering Statistics	M	3	0	10.00	30.00	
Statics & Strength of Materials	M	3	0	09.50	28.00	
English Language II	G	2	0	15.00	30.00	
2 <sup>nd</sup> Semester 1994-1995						
Plant Layout	M	3	0	06.10	18.30	
Human Factors Engineering	Op	3	0	11.50	34.50	
Manufacturing Process	M	3	0	09.00	27.00	
Statics & Strength of Materials	M	3	0	09.00	27.00	
Summer 1994-1995						
Traming I						
Statics & Strength of Materials	S	0	2	16.00	32.00	
	M	3	0	07.00	21.00	

مرجان سولتانی  
 مجری رسمی زبان انگلیسی  
 مجری رسمی زبان انگلیسی - تهران  
 Marjaneh Soltani  
 Certified English Translator to the Judiciary  
 License No. : 422 - Tehran

شماره ۲۰۲۲۹۲

ردیف دفتر است



جمهوری اسلامی ایران  
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

مراجعه سلطانی (آرشیب ۱۳۸۰)

مترجم رسمی زبان انگلیسی - تهران، خیابان جناح جنوب شرقی میدان  
انقلاب شماره ۳ طبقه اول واحد ۲ دفتر ترجمه ۳۸۰ تلفن  
۰۰۰۰۱۳۳۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

MARJANEH SOLTANI License No. 488 Certified English Translator  
to the Judiciary, B.A.R. No. 5, 1<sup>st</sup> FL, B & Enghelab Sq, Tehran,  
TRANSLATION OFFICE No. 488, Tel: (+98-21) 66497361-  
66495548, Email: safr\_translation\_office@yahoo.com

Numerical Analysis	B	2	0	11.50	23.00
<b>1<sup>st</sup> Semester 1995-1996</b>					
Technical Drawing II	M	1	1	08.00	16.00
Materials Science	M	3	0	05.00	15.00
Repair & Maintenance Planning	Op	3	0	07.00	21.00
Transportation Planning	S	3	0	10.00	30.00
Differential Equations	B	3	0	04.50	13.50

Total Passed Credits: 77, in letter: seventy seven

Total Effective Credits in Cumulative GPA: 149, in letter: one hundred and forty nine

Cumulative GPA: 10.24, in letter: ten point twenty four (out of 20.00)

Notes:

- In Educational system of the university in each educational semester presented, 16 hours are considered for a theoretical credit, 32 hours for a practical credit & 48 hours for workshop operations
- The course evaluation criteria is from 0 to 20 and the minimum pass score in Associate Degree & Bachelor's Degree course is 10, in Master's Degree is 12 and in Ph.D. is 14.

This Transcript of academic records issued without alteration or erasure, was registered under no. 98030315 dated Nov. 19, 2019 with Graduate Student Affairs Department of the University.

Signed & Sealed: Dr. Mohammad Kohandel, Vice Dean for Cultural & Student Affairs, South Tehran Branch of Islamic Azad University

Signed & Sealed: Dr. Ramin Khajavi, Dean of the University Branch

Signed & Sealed: Mohammad Abedi, Director General of Graduate Student Affairs - Central Administration - Islamic Azad University

True Translation Certified  
June 06, 2020

File No.: Arshi- Seyed Mohammad Hosseini-1

مراجعه سلطانی  
مترجم رسمی زبان انگلیسی  
Marjanesh Soltani  
Certified English Translator to the Judiciary  
License No.: 488 - Tehran





## BIOGRAFIJA

Moje ime je Seyed Mohammad Hosseini (nadimak Nima). Rođen sam 21.08.1973.godine u gradu Shiraz, IR Iran. Osnovno obrazovanje sam stekao u Teheranu. Srednju školu „Kamal“ koja je jedna od najpoznatijih i najstarijih srednjih škola u Iranu sam takođe završio u Teheranu 1991.godine, smjer fizika i matematika. Poslije završenog srednjeg obrazovanja, položio sam prijemni ispit za Univerzitet i sa ocjenama koje sam dobio mogao sam se prijaviti na fakultet Azad, industrijski inženjer, smjer analiza i planiranje sistema. Fakultet sam završio 1995.godine.<sup>1</sup>

1995.godine sam otišao u Tursku i usavršavao svoj engleski jezik i radio u Crvenom krstu. 1997.godine dolazim u Bosnu i Hercegovinu kao zaposlenik u UNHCR-u u sektoru za izbjeglice i azilante sve do. 2006 godine, kada sam otvorio Internet klub i sljedeće tri godine sam držao i radio u internet klubu. Poslije toga sam osnovao firmu, gdje sam se bavio profesionalno audio i video snimanjem, montazom u i izvan Bosne i Hercegovine. Nakon toga sam po projektima radio DTS knjiga, postera, prevod i titlovanje filmova i serija itd.

2018 godine zbog povećanja broja migranata u području Bosne i Hercegovine, dobio sam poziv iz IOM organizacije kao konsultant i ubrzo sam se zaposlio.

U zadnje dvije godine sam se vratio svojoj staroj profesiji, koju sam na žalost morao napustiti zbog okolnosti, tako da radim u IOM, opet sa migrantima, azilantima, kao Team Leader, asistent za dobrovoljni povratak u matične zemlje, kao Security asistent i po potrebi kao prevodilac farsi, dari, kurdski. I ako nisam sudski tumač, zbog poznavanja srpsko-hrvatskog-bosanskog i engleskoj jezika, nevladine i vladine organizacije me po potrebi angažuju za usmeno i pismeno prevođenje.

Raditi u UN, na poziciji na kojoj sam ja i na poslovima koje ja volim da radim potreban je fakultet ili pravni, ili socijalni ili politologija, te sam odlucio da vanredno završim Fakultet političkih nauka, smjer međunarodni odnosi.

Seyed Mohammad Hosseini-Nima

Kontakt:

08.09.2020 Sarajevo

[nima1972@gmail.com](mailto:nima1972@gmail.com)

063/852-591

---

<sup>1</sup> Zakon u IR Iran je da se poslije srednje škole mora odsluziti vojni rok, pa tek onda dobiti diplomu da se završila srednja škola. Ako se ide na fakultet, onda se poslije završenog fakulteta mora odsluziti vojni rok, koji je dvije godine, pa tek onda dobiti diplomu i pasoš. Međutim, kao student mogao se dobiti pasos i tako sam ja izasao iz Irana.